

# Few Things

Mise en scène et chorégraphie: Grace Ellen Barkey

Danseurs/ acteurs: Misha Downey, Grace Ellen Barkey, Kosi Hidama, Tijen Lawton et Simon Versnel  
Scénographie et costumes: Lot Lemm  
Concept d'éclairage: Dries Vercruysse

Une production Needcompany en collaboration avec Bruxelles 2000, Capitale culturelle de l'Europe, Bellone-Brigittines (Bruxelles), Die Tanzlandschaft Ruhr/Choreographisches Zentrum NRW (Essen, Allemagne) et BIT Teatergasjen (Bergen, Norvège). Needcompany est subventionné par le Ministère de la Communauté flamande et par la Loterie Nationale.  
Avec remerciement à Kunstencentrum STUC Louvain

## Few Things

'Few Things' est l'adaptation d'un spectacle qui avait déjà été montré à New York il y a un an, 'The Miraculous Mandarin', d'après la pantomime du compositeur hongrois Béla Bartók. La presse de New York avait réagi avec enthousiasme :

*"Barkey's entire visualisation of this piece was strikingly original. It rocked. In fact, it punk rocked – not by a massive infusion of punk music, but by choreography, characterizations, and performances that highlighted the punk element. A true, one-time only never-to-be-repeated-in-this-lifetime gift to the audience."*

Ce commentaire de Paul Ben-Itzak, du magazine The Dance Insider, était involontairement prophétique : après une longue lutte avec les héritiers de Bartók concernant les droits d'auteur, 'The Miraculous Mandarin' a été formellement interdit de scène.

Barkey n'en est pas restée là.  
Elle a remanié le spectacle, en a banni Bartok et a produit une oeuvre plus âpre et plus extrême, dans laquelle le Mandarin se transforme en Mr Poodle et où l'humour finit par triompher.

*"It's with roses and locomotives that my "poems" are competing.  
They are also competing with each other, with elephants, and with El Greco."*

*(e e cummings)*

The girl stands at the window  
Doing the job.  
When she's doing the job  
There is a poodle that always stares at her.  
One night Mr Poodle climbs the stairs.  
"If you marry me, I will give you all my money and gold!"  
He begs, he desires, he insists.  
He insists night after night.  
The girl wants the money  
Two pimp-brothers want the money.  
The girl is afraid  
Two pimp-brothers are afraid.  
The girl remembers the story of a Mandarin.  
He asked a courtesan to marry him.  
The courtesan demanded he wait for a hundred nights.  
For 99 nights he came to wait for her  
but when the 100th night came,  
he did not appear.  
The courtesan never saw him again.  
So the girl asks for half Poodle's money and gold  
and demands that he wait a hundred nights.  
So he comes to wait night after night after... 99 nights.

But the girl is not a courtesan.  
And Poodle is not a Mandarin.  
Poodle comes back the 100th night,  
With a huge desire to be fulfilled.

(Grace Ellen Barkey)

Extraits des conversations entre Grace Ellen Barkey et Jan Grosfeld  
(Bergen, Bruxelles, Rotterdam, juin-septembre 1999)

*Tu as été gâté toute ta vie par ta bosse; alors il est déplaisant et inconvenant de la montrer, cette bosse.*

Je suis toujours étonnée de constater que ce que j'ai créé avec mes interprètes s'avère être devenu une chorégraphie. Je ne réfléchis pas explicitement au théâtre en tant que moyen d'expression. Le doute et l'interrogation sont toujours de la partie, mais je ne m'assieds pas à la table de la cuisine pour y songer. Mes pièces contiennent des idées, mais celles-ci ne sont pas leur sujet; mon travail est trop physique.

Lorsque le rapport qui s'est instauré avec le moyen d'expression a donné lieu à un spectacle, cela me pousse dans un ghetto où tout ce que je ressens, c'est la peur de créer un nouveau spectacle. C'est le côté impitoyable de l'arrangement des fruits dans une coupe, son aspect pénible. Les fruits ont abandonné leur connotation anecdotique et quotidienne. En fait, je n'accepte pas l'unification au théâtre. Je préférerais ne rien régler à l'avance; ainsi il n'y aurait pas de reproches à faire et le spectacle pourrait continuer, tout simplement, sans jamais arriver à une conclusion. J'aspire à l'inachevé; je recherche l'infinité de l'instant.

A cet égard, la matière de "The Miraculous Mandarin" était problématique, justement parce qu'elle possède une telle unité écrasante. C'est une pièce avec un début et une fin, divisée en parties; l'histoire de Lengyel et l'interprétation musicale de Béla Bartók. Je n'ai pas pu m'empêcher de rendre la structure plus complexe en y ajoutant des poèmes d'e e cummings (the boys I mean are not refined/ they can not chat of that and this/ they do not give a fart for art/ they kill like you would take a piss), et la musique de Can, Tricky et The Velvet Underground.

Je suis profondément touchée par l'ancienneté de l'idée de base de cette histoire; derrière la littérature peut se cacher une immense antiquité dans la réflexion. L'histoire du Mandarin est une parabole fondée sur l'idée classique que l'on meurt dès que ses aspirations ont été concrétisées. Ce qui m'y intéresse n'est pas la référence à la "petite mort", comme l'appelle Bataille, mais plutôt le mouvement de la chute. Le mouvement vers la mort. Le côté tumultueux du désir et le chemin accompli avant le décès. La conclusion de la mort n'est pas tirée sans plus. C'est un déplacement où sont localisés le désir et le décès, précisés en termes de rituels de séduction et d'actes meurtriers.

Il s'agissait de créer un rapport réussi entre la pensée métaphorique et la littéralité. Dans le spectacle, je ne pouvais me passer ni de l'un, ni de l'autre. La seconde partie est entièrement consacrée à l'anéantissement, la destruction du Mandarin. Je veux exprimer la solitude du corps et la violence qu'il subit, une violence indéfinissable, illimitée. Le corps doit résister à une force qui n'est pas physique. C'est précisément là-dedans que je perçois la beauté d'un mouvement.

Je la cherche dans le corps. Pour Muriel, c'est la blancheur de son cou, c'est la qualité androgyne sculpturale de Misha, la tendresse et la violence que suscite Tijen, la massivité élégante et vulnérable de Simon, le rire de Kosi et le mystérieux éclat de sa virilité. Mais je ne montre pas cette beauté, elle est mon moyen d'expression – sinon, j'afficherais la vanité. Pour nous amener à reconnaître ce qu'est la beauté, la forme doit surprendre. Dans ce sens, ma position vis-à-vis du contenu et de la forme a changé.

Pour le dire avec Rutger Kopland:

*"Ce ne sont pas des pleurs, c'est de la pluie et une peau."*

Générique: **Few Things**

Mise en scène, Chorégraphie: Grace Ellen Barkey

Créé et dansé : Kosi Hidama  
Misha Downey  
Grace Ellen Barkey  
Simon Versnel  
Tijen Lawton

Scénographie, Costumes: Lot Lemm

Concept d'éclairage: Dries Vercruysse

Directeur de production: An Van der Donckt

Avec remercie à:

Eduardo Torroja, Rombout Willems, Rudi Laermans

Texte: Grace Ellen Barkey

Poèmes: e e cummings

Music mixé par grace Ellen Barkey:

Tricky, Ligeti, Sonic Youth, Stockhausen, Rombout Willems, Hole,  
Kammerflimmerkollektief, Velvet Underground, Berio, CAN, Godspeed, This Heath,  
Do Make Say Think, Village of Savoonga, Bellini

"First Love" mixé par Rombout Willems

*Production Needcompany:*

**DIRECTION ARTISTIQUE Jan Lauwers. DIRECTION ADMINISTRATIVE Christel Simons. PRODUCTION ET DIRECTION Carl Gydé. PLANNING ET PROMOTION Geneviève Chaltin et Inge Ceustermans. TECHNIQUE Joris De Bolle et Piet Goosen.**

Une production Needcompany en collaboration avec Bruxelles 2000, Capitale culturelle de l'Europe, Bellone-Brigittines (Bruxelles), Die Tanzlandschaft Ruhr/Choreographisches Zentrum NRW (Essen, Allemagne) et BIT Teatergarasjen (Bergen, Norvège). Needcompany est subventionné par le Ministère de la Communauté flamande et par la Loterie Nationale.

Avec remerciement à Kunstencentrum STUC Louvain

## A propos du travail antérieur de Grace Ellen Barkey :

'L'image de la femme du monde asiatique (les origines de Barkey) est incarnée en une danse doucement sensuelle et déhanchée' (Ballet International, 12/98, à propos de 'Rood Red Rouge')

'Une création théâtrale tissée serré, qu'il est de plus en plus difficile d'interpréter de façon univoque' (De Standaard, 3/97, à propos de 'Stories (Histoires/Verhalen)')

## Distribution

Grace Ellen Barkey

1992: One

(première: 26 novembre, Theater Am Turm Probebühne, Francfort)

1993: Don Quijote

(première: 28 octobre, Theater Am Turm, Francfort)

1995: Tres

(première: 18 octobre, De Brakke Grond, Amsterdam)

1997: Stories (histoires/verhalen)

(première: 19 février, Chapelle des Brigittines, Bruxelles)

1998: Rood Red Rouge

(première: 5 octobre, Stuc, Louvain)







## Grace Ellen Barkey

Née à Surabaya, en Indonésie. Elle a étudié la danse expressive et la danse moderne à la Theaterschool d'Amsterdam, et a travaillé, après ses études, en tant que comédienne et danseuse.

Elle a signé la chorégraphie de plusieurs productions, comme *De laatste tijd*, *Lalilo* et *Yerma*. En 1986, elle a rejoint Needcompany et elle est devenue la chorégraphe attitrée de la compagnie. Elle a réalisé les chorégraphies de *Need to know* (1987), *ça va* (1989), *Julius Caesar* (1990), *Invictos* (1991), *Antonius und Cleopatra* (1992) et *Orfeo* (1993). Elle a en outre joué dans plusieurs de ces productions, ainsi que dans *The Snakesong Trilogy – Snakesong/Le Voyeur* (1994) et *Needcompany's King Lear* (2000).

En 1992, elle a présenté au Theater Am Turm-Probebühne à Francfort sa première mise en scène propre, intitulée *One*. Il y a eu ensuite *Don Quijote* (1993), inspiré du roman homonyme de Cervantès et du 'Mythe de Sisyphe' d'Albert Camus. Dès le départ, la littérature a été l'une des principales sources d'inspiration des spectacles de Barkey. *Tres* (1995) est basé sur des textes de Jean Genet ; il s'agit d'une recherche de la perversité dans l'amour, de la douleur de l'amour et de la perte de l'innocence. Dans *Stories (Histoires/Verhalen)* (1996), le thème central est l'idée du bonheur, avec pour fil rouge le roman *Anna Karénine* de Tolstoï.

Dans *Rood Red Rouge* (1998), l'histoire bizarre de la famille indonésio-hollandaise de Grace Ellen Barkey et ses propres souvenirs, teintés et déformés par ses expériences, sont entrelacés avec l'idée d'un homme solitaire. Cette fois, c'est *The Invention of Solitude* de Paul Auster et *Het Verzonkene* de Jeroen Brouwers qui furent les sources d'inspiration littéraires.

Pour octobre 2000, Grace Ellen Barkey prévoit une nouvelle production de danse : *Few Things*. Ce sera sa sixième production, soutenue par Needcompany pour l'infrastructure.

## Simon Versnel

Il a suivi une formation de chant classique chez la pédagogue du chant rotterdamoise Dini Erkens, et il s'est produit sur scène à partir de 1979 en tant que chanteur et comédien. Il a participé à un certain nombre de récitals de chansons, de concerts d'opéra, de concerts de musique de chambre et autres, tant aux Pays-Bas qu'en France.

Il a joué un certain nombre de rôles différents, comme notamment Don Andres dans *La Périchole* d'Offenbach (89-92), Shakespeare dans *De Kikkers* de Sondheim (90), Sam dans *Trouble in Tahiti* de Bernstein (90), Petruccio/Fred dans *Kiss me, Kate*, de Cole Porter (90).

On l'a vu également dans divers courts métrages, dont un film anglo-japonais destiné à l'exposition hollandaise au Japon et tourné en 92.

En 1992, il a tourné aux Pays-Bas et en Belgique avec la pièce *Untitled Cowboys* de Maarten van der Put. Jusqu'à présent, il a joué dans cinq productions Needcompany : *Don Quijote* (1993 et reprise en 1995), *Tres* (1995), et *Rood Red Rouge* de Grace Ellen Barkey et *Macbeth* et *Needcompany's King Lear* de Jan Lauwers. Avant de participer à la production du diptyque *No beauty for me there, where human life is rare (Caligula & Morning Song)* de Jan Lauwers, il a collaboré à *Thuis*, de Huis aan de Amstel à Amsterdam. Depuis lors, la VPRO en a également

tiré un téléfilm. On l'a vu aussi dans la production *Vuilnis* lors de la Parade 98, le festival de théâtre ambulant aux Pays-Bas.

## Misha Downey

Né à Leicester, Grande-Bretagne. De 1989 à 1992, il a suivi des cours à la London Contemporary Dance School. Après sa formation, il fut le cofondateur de la Bedlam Dance Company, sous la direction du chorégraphe Yael Flexer. Misha Downey a travaillé avec la compagnie de danse Adventures in Motion Pictures pour la production *Casse-Noisette*, et il a dansé dans la Harlemations Dance Company du chorégraphe Bunty Matthias. En 1994, il a rejoint la compagnie de danse Rosas à Bruxelles, où il a participé à la création de *Kinok* et de *Amor constante más allá de la muerte*, ainsi qu'aux reprises de *Toccatà*. Avant de rejoindre Needcompany, il a également dansé *Le Lac des Cygnes* chez le chorégraphe Mattheuw Bourne (représentations à Londres et Los Angeles).

Misha Downey a dansé pour la première fois avec Needcompany dans la production *Rood Red Rouge* (1998) de Grace Ellen Barkey. Sa collaboration avec Jan Lauwers a commencé avec sa participation en tant que comédien à la reprise de *Caligula* et en tant que danseur/comédien à *Morning Song* et *Needcompany's King Lear*.

## Tijen Lawton

Née à Vienne de père britannique et de mère turque, élevée en Autriche, en Italie et en Turquie, elle s'est retrouvée en fin de compte en Grande-Bretagne. Elle a suivi une formation de danse et de musique à Londres à la Arts Educational School entre 84 et 88, et à la London Contemporary Dance School entre 88 et 91. Lors de cette dernière formation, elle a bénéficié pendant un an d'un échange avec la Juilliard School à New York. Ensuite, elle a encore effectué des stages à Paris et à Istanbul. En 1991, elle a participé à la création de Foco Loco, une compagnie qui se consacre à la recherche et au développement de la danse dans tous les domaines. En 1992, elle a rejoint Emma Carlson & dancers, et elle a tourné en Grande-Bretagne et en Allemagne avec le spectacle *Inner Corner*. En 1996, elle est venue à Bruxelles pour y collaborer à diverses créations de Pierre Droulers : *Les Beaux jours* (96), *Lilas* (97) et *Multum in Parvo* (98), suivies de tournées internationales. Entre-temps, elle a également réalisé ses deux premières chorégraphies propres : *Je n'ai jamais parlé* (97) et *Plus fort que leurs voix aiguës* (98).

Sa collaboration avec Jan Lauwers a commencé avec sa participation en tant que comédienne/danseuse à la reprise de *Caligula* et à *Morning Song* et *Needcompany's King Lear*. *Few Things* est sa première production chez Grace Ellen Barkey.

## Kosi Hidama

Après une carrière de six ans au Tokyo Ballet, Kosi Hidama est venu en Belgique, où il a rejoint la compagnie de Michelle-Anne De Mey. Il a dansé dans *Sonata 555*, et il a participé à la création de *Pulcinella*. En 1994, il a commencé à danser chez Rosas, la compagnie d'Anne Teresa De Keersmaeker, et il a dansé notamment dans *Amor Constante*, *Más allá de la Muerte*, *Verklärte Nacht*, *Woud*, et dans les reprises de *Kinok* et *Mozart Concert Arias, un moto di gioia*.

En 1998, il a dansé dans la production *L'air, du vent* de la Compagnie Pierre Droulers.

En tant que chorégraphe, Kosi Hidama a commencé en 1995 avec *3 pieces for Clarinet Solo*.

Ces dernières années, il a surtout travaillé à Yokohama, au Japon.

Dans le contexte de l'atelier A.S.K., organisé par la prestigieuse Kanagawa Arts Foundation, il a créé sa première chorégraphie de groupe, *Present Present* (1997).

Peu après, il a créé *L.S.D.S.*, sur une musique de George Van Dam et de Ryoji Ikeda, composée spécialement pour l'occasion.

Cette production a donné lieu à une seconde représentation de *With Violence of gravity, elegance of fall*.

## Dates

P.S. 122 (New York, Etats-Unis):

Les 20, 21, 22, 23, 24 octobre 1999 (avant-première)

Die Tanzlandschaft Ruhr/Choreographisches Zentrum NRW (Essen, Allemagne):

Les 19, 20 et 21 novembre 1999 (avant-première)

La première 'officielle' a lieu le 7 octobre 2000 au BIT Teatergarasjen (Bergen, Norvège).

Autres représentations :

BIT Teatergarasjen (Bergen, Norvège) :

le 8 octobre 2000

Chapelle des Brigittines (Bruxelles) :

Les 15, 16, 17, 18, 22, 23, 24 et 25 novembre 2000

Lantaren/Venster (Rotterdam) :

Le 30 novembre 2000, les 1<sup>er</sup> et 2 décembre 2000

De Brakke Grond/Nesttheaters (Amsterdam):

Les 6, 7, 8 et 9 décembre 2000

Tanzwochen (Vienne)

Les 12 et 14 juillet 2001

AAK/ International Dance and Theatre Festival (Freiburg)

Le 17 octobre 2001

Théâtre de la Bastille (Paris)

Les 28, 29, 30 novembre, le 1 décembre 2001)

Centre Culturel Strombeek (Bruxelles)

Le 8 décembre 2001

De Warande (Turnhout)

Le 13 décembre 2001

De Vorst (Tilburg)

Le 15 décembre 2001

De Biekorf/Stadsschouwburg (Bruges)

Les 19 et 20 décembre 2001

Contact:

Needcompany  
35, quai au Foin  
B-1000 Bruxelles  
Tél+32 2 218 40 75 Fax+32 2 218 23 17  
E-mail: [needcompany@skynet.be](mailto:needcompany@skynet.be)